



wawakuna ñawinanpaq

# Añaskitu

Kimsa chunka qanchisniyuq • Nº 37 • diciembre 2003

Wawakunaga, jallp'aq sunqunmanta lluskiyku



Dibujos de Lizet Feilbe • Kinder Juancito Pinto - 2001 • Cercado-Cochabamba

# BOAHN LIZETH

Añaskitupis  
almanaqueyuq

Edición  
Especial

Años  
**2004**



## AÑASKUMANTA

Añasku papa qallpamanta  
uqa qallpamanta laqatutapis  
urqhun, panpasmantapis tin-  
qaytawan miñun, añaskuqa  
ancha suwapuni, manapun  
mana suwakuspaga putin-  
chu. papatapis uqatapis mana  
qhasitachu qhawán khuchi. a-  
ñaskuqa



Norma Ricaldes Ramos

## QUWIMANTA ATUQMANTAWAN

Quwi Quchapanpa  
chaypi purikuchkasqa,  
Atuq wasanmanta  
t'uqpirisqa Quwitaq  
mancharikusqa.

- Qantapuni  
mask'achkarqayki,  
q'ipiypi sumaq  
mikhuna tiyan nisqa  
Quwitaq.
- Usqayta quriway ari...  
nisqa Atuqqa.

Achhaypitaq Quwi  
nillasqataq:

- Ñawiykita sumaqta  
wisq'aykuy simiykita  
jatunta kichariy,  
nisqa.

Atuqtaq k'uchi k'uchiqa ñawin wisq'aykusqa, simintataq  
jatunta kicharillasqapuni.

Quwitaq q'ipinmanta qhipurara tunasta urqhuspa, qallun  
pataman churaykusqa. Atuqtaq siminta wisq'aykusqa.  
Atuqri nanaywan qhaparin, Quwitaq ayqirikapusqa.

Chaypi tukukapun.

atuqman qurimanta



atuq qurwiq wasanmanta t'uq-pirich-  
kam



quwi atuqman qhipurara tunasta

quwi



quwi ayqichkam



Atuq nanaywan  
ta qhaparin



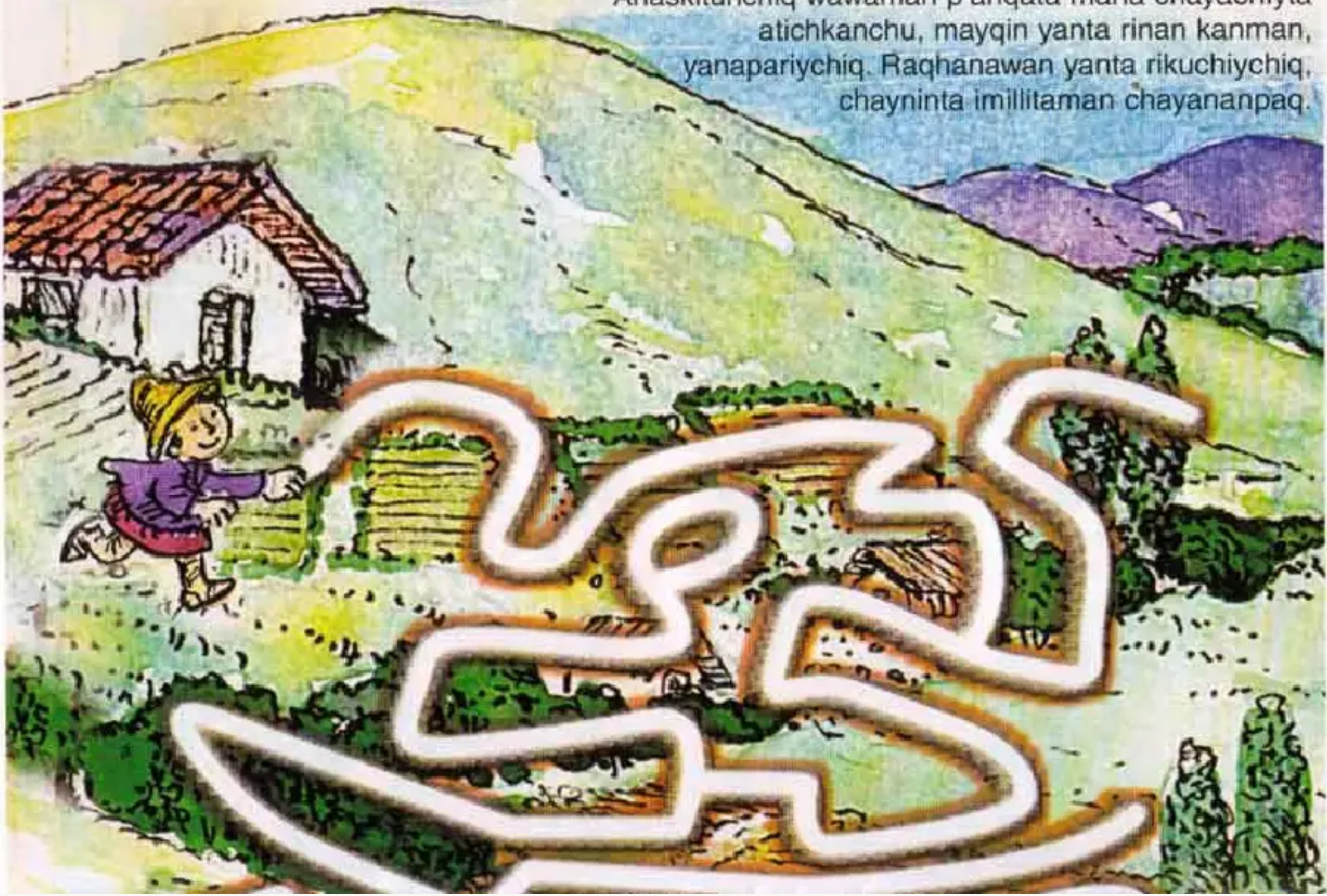






# Link'u yankunata purispa, pukllarikuna

Añaskitunchiq wawaman p'anqata mana chayachiyta  
atichkanchu, mayqin yanta rinan kanman,  
yanapariychiq. Raqhanawan yanta rikuchiychiq,  
chayninta imillitaman chayananpaq.







# Añaskitu



wawakunap  
ñawinan

Kay watapis, Añaskitu P' anqa qankunawan khuskallapuni kanga, wawakunap yachayninta ñawpaqman apaspallapuni.

## Thamiy Killa Enero

Dom.	Lun.	Mie.	Mier.	Juev.	Viér.	Sáb.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

## Jatun Puqay Killa Febrero

Dom.	Lun.	Mie.	Mier.	Juev.	Viér.	Sáb.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

## Pachá Puqay Killa Marzo

Dom.	Lun.	Mie.	Mier.	Juev.	Viér.	Sáb.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

## Ariwaki Killa Abril

Dom.	Lun.	Mie.	Mier.	Juev.	Viér.	Sáb.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

## Aymuray Killa Mayo

## Jawkaykuski Killa Junio







Dom. Lun. Mar. Mier. Juev. Vien. Sáb.

						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	
30	31						

Dom. Lun. Mar. Mier. Juev. Vien. Sáb.

		1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				

### Chagra Qunakuy Killa Julio

Dom. Lun. Mar. Mier. Juev. Vien. Sáb.

				1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30	31	

### Chagra Yapuy Killa Agosto

Dom. Lun. Mar. Mier. Juev. Vien. Sáb.

					1	2	
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	
31							



### Tarpuy Killa Septiembre

Dom. Lun. Mar. Mier. Juev. Vien. Sáb.

			1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30			

### Pawqur Wara Killa Octubre

Dom. Lun. Mar. Mier. Juev. Vien. Sáb.

					1	2	
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	
31							

### Ayamang'ay Killa Noviembre

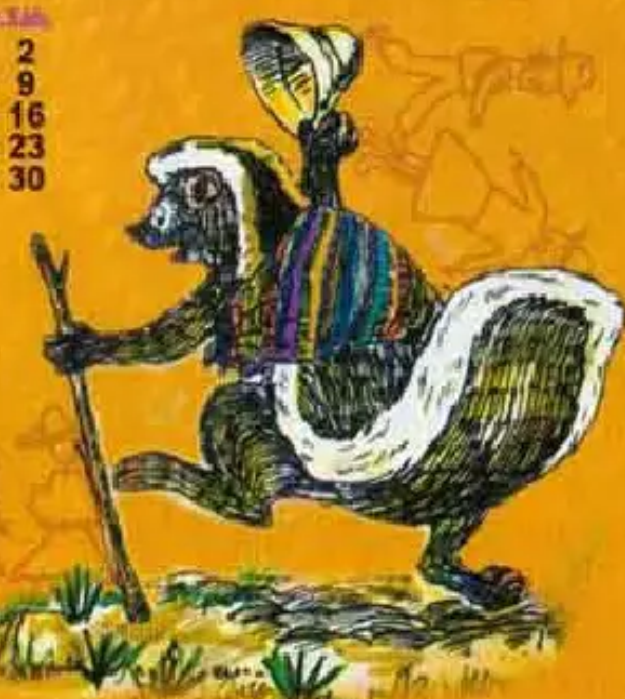
Dom. Lun. Mar. Mier. Juev. Vien. Sáb.

	1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16	17	18	19	20	
21	22	23	24	25	26	27	
28	29	30					

### Inti Raymi Killa Diciembre

Dom. Lun. Mar. Mier. Juev. Vien. Sáb.

			1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30	31		



Dibujos: Vladiano Leon - Caracas, Jeremy Rios - Caracas, Judith Gordon - Caracas.



# Pukllarikuna...

Imas imas kanman...



Wawatantinpi wawakuna  
achka imasmarikunata  
apachimurqanku,  
yuyarinapaq uk machkata  
churarimuyku,  
ñawirina?



P'unchayqa mikhuq  
chisintaq puñuq  
sut'iyaytaq takin

**K'anka**

Uk q'illu palomita  
yaykunman  
ch'umpitaq  
lluqsinman.

**Bunuelo**

Uk  
warmi  
quncha  
patallapi  
chukun, chawa  
mikhuyta  
suyaspa

**Manka**

Uk runito yuraq  
levitalla  
libre thasalitu  
kanman

**Cigarro**

uk torito  
phiña torito  
kanman

**Locoto**

Uk autopi,  
uk ch'ila runito  
mana pagaspalla  
ririnman.

**Piki, alliqo wasani!**

Apachimullaychiqpuni  
aswanta umayninchiqta  
pukllarichinapaqpuni,  
riqsikunapaq ima



Patan, patanpi  
cruz kanman

**Kaytu murq'u**



**4**  
tawa

